

9 書叢藝文年幼

育教的愛

斯契米亞 利大義

譯娜妮焦



9 書叢藝文年幼

育教的愛

斯契米亞 利大義

譯娜妮焦



秀才不出門

能知天下事

本局編印國內最佳圖書目錄，廿五開版本，模造紙精印，彩色套印，厚達二百餘頁，爲一冊人見人愛，手不釋卷的案頭目錄。並專設函購部，竭誠爲外埠讀者服務，提供最新之書訊報導，如讀者需索圖書目錄，請附回郵二元，函寄台南市新和路六號大眾書局函購部，當即寄奉。

大眾書局函購部謹啓

書叢藝文年幼

元十四價特

編主部輯編局書衆大

電話一〇〇〇四戶帳金儲撥劃政郵 號六四一路四福五市雄高 局書衆大 者版出
局聞新院政行經業局本 德餘王 人行發 局書衆大：者行發 號六六七二一五五（七〇）
號十巷一十九街善和市南台 廠刷印豐永 者刷印 號五四五〇業台版局號字記登 准核

號六路和新市南台：部行發總

號四三六七〇三：劃郵・號五七一三一六（二六〇）：話電

號六二一路愛博市南台：部市門南台

號六五一二五二・號五五一二五二（二六〇）：話電

號六四一路四福五市雄高：部市門雄高

號五三五六一六五・號六六七二一五五（七〇）：話電



70.5.再版

《給媽媽的話》

一個名叫馬可的少年，從義大利的吉伯港出發到阿根廷去找尋音訊查無的媽媽，獨自一個人踏上了一萬數千公里的旅途，這篇名為「尋母三千里」的故事（原著名稱「從亞平寧山脈到安地斯山脈——Dagli Appennin Alle Ande——」）是描述一個少年在各種環境中，見到了各式各樣的人，有時遭到危險而受欺負，有時得到幫助等各種感人故事。而且，在這個少年的心中，充滿了身為一個義大利人的驕傲，和對媽媽的思念，馬可少年所以能順利和媽媽見面，就是因為有這種高貴的情感，這必定也是原作者想要在本書中表達出來的。

另外，「遇難船」故事的發生背景僅在一艘船上，馬里奧少年誠實懇切的態度，以及自我犧牲的精神，豐富的愛心和同情心，都被栩栩如生的描寫了出來。

這個故事雖然是在十九年前寫成的作品，但是，原作者所表現的想法，對現在的小孩，仍然是可以適用的。

「尋母三千里」和「遇難船」兩文，都是從義大利名著「愛的教育」上摘錄下來的，「愛的教育」一書，原名爲「愛情」或「心靈」。

「愛的教育」一書的內容，是說一個四年級義大利少年，與自己就讀學校的同年五十四個同學，在一年間所發生的種種事情。所寫成的日記。當然，原來真正是小學生寫的日記部份雖然也有，不過大部份都是原作者亞密契斯（Edmondo De Amicis）的創作，亞密契斯不僅寫出了這個多感少年的日記，並且又加上了對日記中出現的各種事情感想，還有少年的雙親、姊姊的事情。

並且，中間還穿插了九個「每月故事」，描述一些可敬少年的感人故事，這九個「每月故事」，每一個都是可以做成單行本的、內容豐富的故事，不妨去讀讀原著，直接接觸一下亞密契斯的敘述。

故事是從義大利的新學期十月份開始的。

①十月——一個愛國少年將一些說義大利壞話的人們送他的金幣送還的故事。

②十一月——不顧自己生命，爲了義大利軍，而繼續監視奧地利軍隊的故事。

③十二月——一個少年半夜起來，替父親做抄寫信封的工作。



④ 一月——在和奧地利戰爭時，一個達成了傳令工作，救了義大利軍隊生命的少年鼓手的故事。

⑤ 二月——一個拿破里少年將一個不知名病人，當做自己的父親照顧，一直到死為止。

⑥ 三月——爲了救自己的祖母，被強盜刺死的少年的故事。

⑦ 四月——在波依河救了快被淹死的小孩，得到市民勳章的少年故事。

⑧ 五月——「尋母三千里」。

⑨ 六月——「遇難船」。

這九個故事出現的少年，出身在義大利各個城市，可以看出亞密契斯盼望義大利成爲一個統一國，大家都成爲愛國好少年的理想，因爲過去的義大利分成許多多的小王國，所以亞密契斯想藉著「愛的教育」一書，來傳播這種理想。

亞密契斯於一八四六年出生於北義大利的奧尼利亞，在一八七〇年義大利成爲統一國之前，他時常以祖國的分裂不團結引爲憾事。事實上，一八六六年，當他二十歲時，他還參加了獨立戰爭，「每月故事」的題材，也是取材於參加戰爭的經驗。



談，義大利統一後，他從軍隊退伍，開始寫旅行記，一八八六年他四十歲時，著作了「愛的教育」，這是他最好的一篇作品。

「愛的教育」一書出版後，立刻在義大利掀起了如潮的好評，這本書和「木偶奇遇記」成為義大利誇耀世界的兒童文學雙璧。

如今，「愛的教育」幾乎已被所有的文明國家所翻譯，流傳到了全世界。其中，尤以本書摘錄的「尋母三千里」一篇為著名。

亞密契斯的原著「適合九至十三歲的小學生閱讀」，而且，他的「每月故事」都很短，因此，本書將原著改寫成適合低年級小學生閱讀，用字較為簡單，描寫也較為詳細。

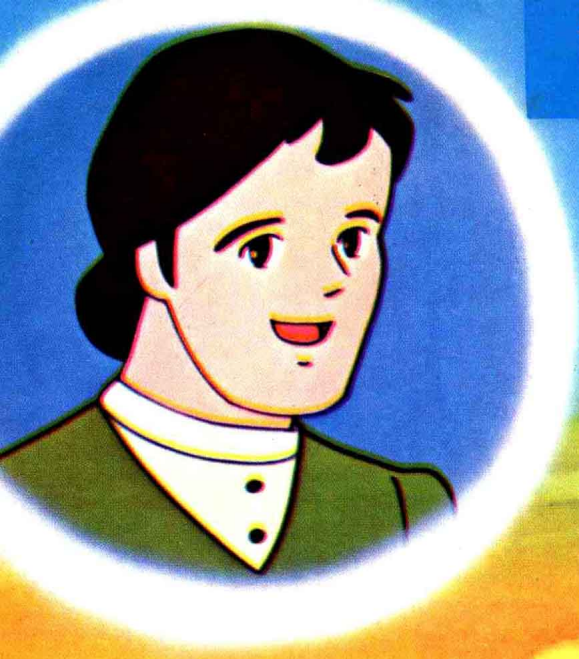
另外，為了使小孩們易於了解，還繪製了插圖，以及從吉伯到土庫曼，從利物浦到地中海的地圖。

孩童們如果對馬可和馬里奧的故事很感興趣的話，不妨，再讀讀「愛的教育」一書，還有「木偶奇遇記」，也是很能感動少年少女的一本書。

見遇能才天—那要底到

？呢媽媽

—育教的愛—



介紹物人中書本



▲ 媽 媽



▲ 爸 爸



主角馬可

▶ 哥 哥



▶ 美 基 尼 夫 婦



▲ 伯 伯 老 的 見 遇 上 船



▲ 們 人 的 廷 根 阿

愛^{アハ}

的^ノ

教^シ

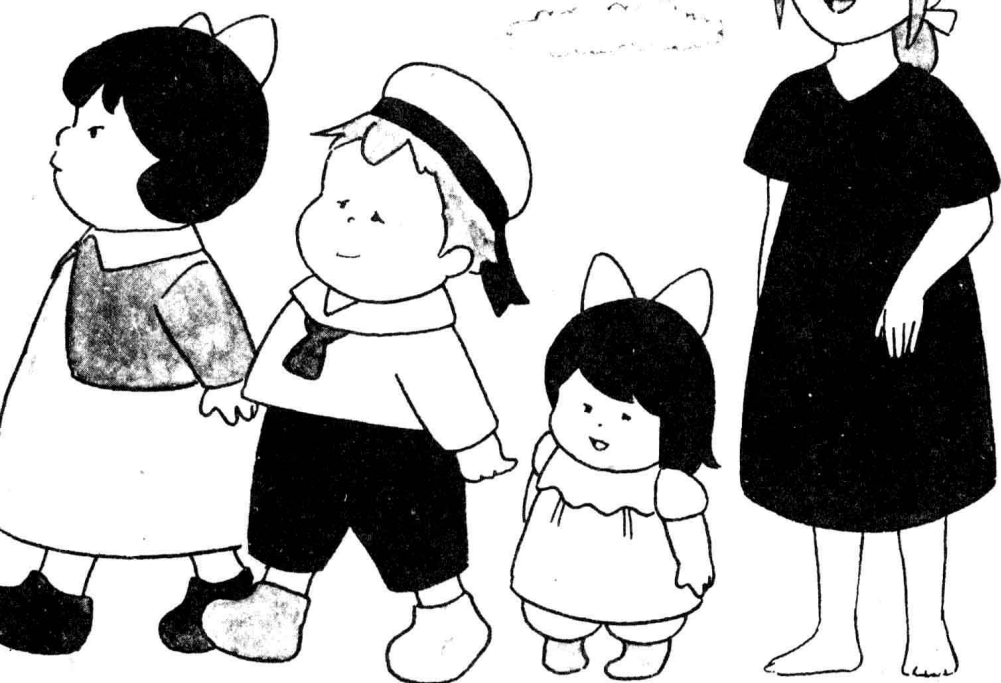
育^{イク}



愛アハ
的リキ
教キョウ
育イク
目メ
錄ロク

愛的教育

- 10 我的馬可呀！……………八〇
- 9 絕望的小鎮……………七五
- 8 在安地斯山的山腳下……………七一
- 7 遙遠的小鎮——土庫曼……………六二
- 6 踏上尋找媽媽的路……………五一
- 5 克魯德巴，一個孩子……………四〇
- 4 義大利之星——羅莎里奧……………三〇
- 3 布宜諾·艾利斯……………一七
- 2 搖搖晃晃的大西洋……………七
- 1 我的家鄉——吉伯鎮……………一

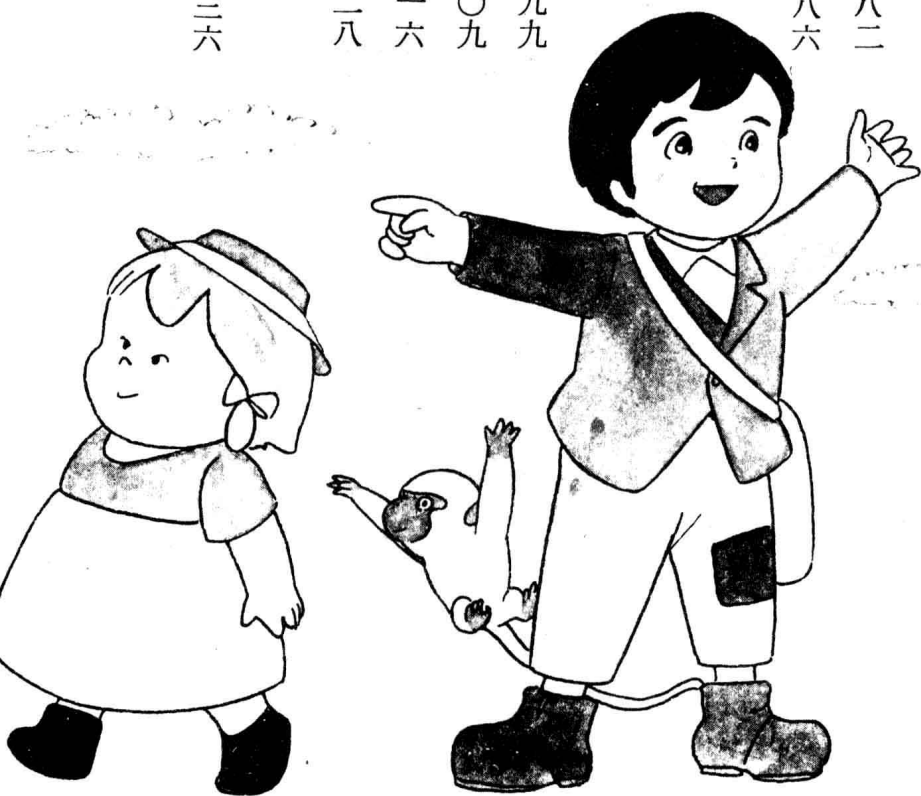


遇難船

11	快點呀！馬可	八二
12	我的媽媽	八六

1	朋友茱莉愛塔	九九
2	相親相愛的姊弟	一〇九
3	在狂風颶浪中	一一六
4	再見啦！馬里奧	一二八

後記	一三六
----	-----



1 我的家鄉——吉伯鎮

「呵！郵差先生來了！」

馬可飛奔著跑下了公寓的樓梯。

正氣喘如牛的走上坡路來的郵差叔叔，笑嘻嘻的打開郵袋的蓋子。

「從阿根廷來的信呢！」

「哇！是媽媽的來信。」

馬可的心撲通撲通的跳著，翻來覆去的看著白色的信封。

「哎呀……」

但是上面的字跡並不是媽媽的，而是阿根廷的警察寫來的。

從馬可接過來信的爸爸，看完了信之後，立刻頹喪的跌坐在椅子上。

「呀！爸爸，信上寫的什麼啊？」

「……找不到你媽媽了！」

馬可的眼前一陣昏眩。

「媽媽。」

閉上了眼睛，腦海裏浮起了兩年前分別時媽媽慈祥的面孔。

「一年以後，我一定會回來的。」

在碼頭上的媽媽，緊緊的抱著馬可，直到現在，馬可仍然清晰的記得媽媽那柔軟溫暖的懷抱。

媽媽離開了爸爸、哥哥，還有馬可，遠離了義大利，到一萬公里遙遠的阿根廷去工作。馬可的爸爸因為生病，所以有很長的一段時間沒有工作，現在爸爸的身體雖然康復了，但是——
但是一些在爸爸生病時借的債務却必須償還，這些錢只靠爸爸和哥哥工作是無法還得起的。

「我也去工作吧！」

於是，媽媽便要在阿根廷做事的表姊梅蕾替她介紹一個工作。

在小小的港口吉伯，是很難找工作的，即使有工作，賺的錢也很少，所以許多人都渡過海洋，到美國和阿根廷去工作。

媽媽因為梅蕾的幫忙，在阿根廷的布宜諾·艾利斯這個地方一個有錢人家幫傭。



然後，每個月寄錢回來給馬可他們。

因為爸爸和媽媽也拚命的工作賺錢，欠的錢漸漸的只剩下一點點了。

可是當時間過了以前約好的一年的時候，媽媽來了一封很短的信，信上寫：

——因為身體不好，要遲些時候才能回去了。

從那封信之後，媽媽就不曾再來信聯絡了，就連爸爸寫信去，她都沒有回信。

在那個時代，還沒有飛機，要到外國去，就只有靠坐船才行。

從義大利到阿根廷，坐船要花一個月的時間，寄信也要靠船來運送，所以即使立刻回信

，來回也要兩個月的時間。

而且，船又不是每天都開，因此實際上花費的時間還要更長一點。

不過，從收到那最後一封信，到現在已經將近一年了，媽媽都還沒有來過信。

擔心的爸爸於是寫了一封信給阿根廷的警察，請他們幫忙找媽媽。

回信過了好久，今天才好不容易的收到了。

——到處找遍了，都沒有找到你要找的這樣一個人。

警察的回信上僅僅這樣寫著。